

## 1913-04-27

### FACTS

Document type:  
Lettercard

Language:  
Da

Date explanation:  
På kortet er skrevet "27/4". Det vides, at Hans og Johanne/Besse Syberg cyklede fra Pisa til Kerteminde i 1913.

General comment:  
Hans og Johanne/Besse (g. Giersing) Syberg cyklede i 1913 fra Pisa til Kerteminde i forbindelse med, at Syberg-familien flyttede hjem til Danmark efter tre år i Italien.

Sender's location:  
Bayern

Sender info (seal, address, etc.):  
Kortet er påtrykt ordet Bayern.

Recipient's location:  
Kerteminde

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):  
Bynavnet er skrevet i adressefeltet

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2010/57, A3426, Lb. 3, 011

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Boet efter Peter von Syberg

### TRANSCRIPTION

[Fortrykt på side 1:]

Königreich Bayern

Postkarte

[Håndskrevet med blå i adressefeltet:]

Sybergs

Via S. Lucia

Pisa

Italia

[Adressen overstreget. Med sort håndskrift er tilføjet:]

Kjerteminde

Danimarca

[Håndskrevet i tekstfeltet s. 1:]

På Vej til Nürnberg 27/4

Kære Allesammen!

Vi sidder i en Kro eller hvad det nu er og spiser noget der ser ud som Blodpølser men smager som Sylt. Nu [et overstreget bogstav] har vi spist; vi har faaet Rugbrød det var rigtig dejligt. - Donau som vi kom over i Gaar er ved Ingolfstadt kun en lille beskidt Rendesten.

[S. 2] Vi har 30-40 Km til Nürnbeberg og vil nu vidre. Mange Hilsner fra Hans til Jer alle

Kære Allesammen. I Aftes kom vi til et meget mærkeligt Hotel, vi fik et meget mærkeligt Værelse med meget mærkelige Senge, de var uden Lagener og saa korte at vi maatte ligge bøjet sammen som 5 Tal da vi var ved at klæde os af, kom Værten op og spurgte om vi vilde have Vinduet aabent eller lukket, det maatte han absolut ["absolut" overstreget] vide, - vi ventede at blive bestjaalet om Natten og var meget forbausede da vi om Morgenen fandt vore Mavepengeposer paa Plads og ogsaa vores Cykler. - Vi kan ["Vi kan" overstreget] Menneskene her er meget forskellige fra de lystige og smukke Østrigere, - - Til Danmark har vi endnu 1300 Km saa vi tænker ikke at vi kommer [ulæselige ord langs kanten af papiret]



vi har 30-40 km til Hirtsholm  
og vil nu videre. Mange  
Hilsener fra Mass til fru alle  
Børn alle sammen. I Aften  
kom vi til et meget mærke-  
ligt Hotel, vi fik et meget  
mærkeligt Værelse med  
meget mærkelige Senge,  
de var uden Kapper og  
saa korte at vi maatte  
ligge løst sammen. For  
5. Tal da vi var ved at  
bede os af, kom Verten  
op og spurte om vi vilde  
have Trindet aabent eller  
lukket, det maatte han  
Ogsaa vide, - vi ventede  
at blive bestjædne om  
Natten og var meget forb-  
sede da vi om Morgenen  
fandt vore dræpergepser  
paa Pleds og ogsaa vore  
Cykler. - Vi kan alle  
stærkt her er meget forfælle-  
lige de lyttige og smukke  
Gstriger. - Til Danmark  
har vi endnu 1300 km  
saa vi tænker ikke at vi kommer